

Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:46

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Znalazłszy zaś jedną kosztowną perłę odszedłszy sprzedał wszystkie ile miał i kupił ją.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Który znalazłszy jedną drogocenną perłę odszedłszy sprzedał wszystkie ile miał i kupił ją
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś znalazł jedną drogocenną perłę,* odszedł, wyprzedał wszystko, co miał, i nabył ją.** *** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Znalazłszy zaś jedną wielkiej ceny perłę, odszedłszy sprzedał wszystko, ile miał, i kupił ją.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Który znalazłszy jedną drogocenną perłę odszedłszy sprzedał wszystkie ile miał i kupił ją

¹⁾ <x>470 7:6</x>; <x>730 21:21</x>

²⁾ Znaczenie Przypowieści o perle : Panowanie Boga jest jak najcenniejszy skarb (por. <x>570 3:7-12</x>). Lecz nie da się go mieć obok innych skarbów – ta perła kosztuje każdego jego wszystko.

³⁾ <x>510 20:28</x>; <x>560 5:25</x>